



Schaerbeek info 74

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE - TWEEWEEKLIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 22/06/2008 |

La fête de la Cerise ? Incontournable !



Niet te missen: het Kriekenfeest !

© Alain Kazinierakis

Bonnes vacances à tous !

L'éducation est l'une des missions les plus importantes de notre société. Nous nous devons d'y prêter toute notre attention. Chacun y joue un rôle primordial: les parents, les enseignants, les grands frères, les grandes sœurs, les éducateurs ou le personnel d'entretien de nos écoles. La qualité des établissements schaarbeekoïses, réputés depuis longtemps, tient d'un équilibre maintenu par tous ces acteurs et il est indispensable qu'aucun n'oublie son rôle. Schaarbeek est la cité des écoles et nous en sommes fiers !

L'enseignement a ses cycles, ses points d'orgue, ses étapes. Les examens en sont une. Ils touchent à leur fin et les vacances vont bientôt débiter. Je souhaite à ceux qui profitent de ces temps de congé pour partir en vacances d'excellents moments. Et pour ceux qui restent, je suis heureux de leur annoncer que l'été sera festif. Je vous invite à nous rejoindre lors de la Fête de la Cerise (p. 6 et 7) qui est l'un des événements incontournables de cette fin de mois de juin. Vous aurez aussi la fête de la musique (le 21 juin), la fête nationale et toutes les autres activités, brocantes, fêtes de rue...

C'est avec joie que Cécile Jodogne (bourgmestre ff*), Georges Verzin (échevin de l'enseignement) et moi-même vous souhaitons des vacances douces, reposantes, pleines de surprises aussi. Et que ceux qui restent seuls se réjouissent: ils trouveront de nombreuses occasions d'être moins isolés dans leur quartier !



Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre*
Titelvoerende Burgemeester*

*Cécile Jodogne fait fonction de bourgmestre durant ma mandature de secrétaire d'Etat

*Cécile Jodogne neemt de functie van burgemeester waar tijdens mijn mandaat van Staatssecretaris

Een goede vakantie voor iedereen !

De opvoeding is één van de belangrijkste opdrachten van onze maatschappij. Wij moeten er al onze aandacht aan schenken. Iedereen speelt er een belangrijke rol in: de ouders, de leerkrachten, de oudere broers, de oudere zusters, de opvoeders of het onderhoudspersoneel van onze scholen. De kwaliteit van de Schaarbeekse inrichtingen, sedert lang vermaard, is te danken aan een evenwicht behouden door al deze actoren en het is onontbeerlijk dat niemand zijn rol vergeet. Schaarbeek is het rijk van de scholen en wij zijn er fier op !

Het onderwijs kent zijn cycli, zijn orgelpunten, zijn etappes. De examens zijn er één van. Zij lopen weldra ten einde en de vakantie zal binnenkort starten. Ik wens diegenen die van deze verlofperiode zullen profiteren om op vakantie te gaan, uitstekende momenten. En voor diegenen die blijven, ben ik blij te kunnen aankondigen dat de zomer feestelijk zal zijn. Ik nodig u uit om ons te verzoegen tijdens het Kersenfeest (p. 6 en 7) dat één van de onontkoombare evenementen is van eind deze maand juni. U zal ook het muziekfeest (op 21 juni), de nationale feestdag en alle andere activiteiten, rommelmarkten, straatfeesten, ... hebben.

Het is met plezier dat Cécile Jodogne (burgemeester wvd*), Georges Verzin (schepen van onderwijs) en ikzelf u een zachte, rustige, vol met verrassingen ook, vakantie toewensen. En dat diegenen die blijven zich verheugen: zij zullen talrijke gelegenheden hebben om zich niet alleen in hun wijk te voelen !

PROPRETÉ PUBLIQUE

Ne nourrissez pas les pigeons

Donner à manger aux oiseaux (canards, pigeons, etc...) fait, pour certaines personnes, partie de leurs souvenirs d'enfance et leur donne le sentiment «de faire une bonne action». Malheureusement, en ville, il n'en rien, bien au contraire !

Les pigeons, beaucoup trop nombreux en milieu urbain, sont sources de nuisances à plus d'un titre. Non seulement, ils dégradent les bâtiments et l'environnement en raison de l'acidité de leurs déjections mais ils peuvent transmettre des maladies aux humains (toxoplasmose, salmonellose, ornithose). L'interdiction de nourrir les pigeons est d'autant plus indiquée qu'ils peuvent constituer un réservoir pour virus lors d'une épidémie de peste aviaire. Les «amis des animaux» qui nourrissent les pigeons participent, en outre, à la dégénérescence et à la destruction même de ces animaux. Les pigeons peuvent se nourrir tout seuls, sans apport de nourriture supplémentaire. Le nourrissage tout azimut n'est pas dans l'intérêt de ces oiseaux, bien au contraire. La nourriture qu'on leur donne n'est pas adaptée à leurs besoins (pain, parfois entier, pâtisseries de toutes sortes, pâtes, etc. !!!). En empêchant la sélection naturelle, cette nourriture supplémentaire contribue à augmenter leur nombre mais aussi à produire des individus malades, à appauvrir la race. Les pigeons sont les premières victimes de leur propre prolifération



(dégénérescence de l'espèce, transmission accrue des maladies, etc.). Par ailleurs, la nourriture déposée sur le sol pour les oiseaux attire d'autres animaux nuisibles comme les rats !

Pour préserver la santé publique, la commune est obligée de prendre des mesures de répression à l'encontre des personnes qui ne respectent pas le «bon sens civique». Laissons la nature faire son œuvre, c'est la meilleure aide que l'on puisse apporter aux animaux... et c'est aussi le moyen le plus efficace pour assurer une bonne cohabitation entre l'homme et les animaux en ville ! ■

OPENBARE NETHEID

De duiven niet voederen

Vogels voederen (eenden, duiven, enz....) doen, bepaalde personen, terugdenken aan herinneringen uit hun kindertijd en geeft hen het gevoel «een goede daad te verrichten». Spijtig genoeg is dat in de stad geen goed idee, in geen enkel opzicht, integendeel!

De duiven, die in het stadsmilieu veelvuldig voorkomen, veroorzaken heel wat ongemak. Niet alleen beschadigen ze de gebouwen en het milieu met de zuurgraad van hun uitwerpselen, maar ze brengen ook ziektes over naar de mensen (toxoplasmose, salmonella, ornithose). Het voederverbod voor duiven wordt nog belangrijker in deze tijden van vogelgriep waarbij men virushaarden ontdekt. De "dierenvrienden" die de duiven voederen, dragen hiermee eigenlijk bij tot hun ondergang. Duiven zijn in staat om zichzelf te voeden zonder dat bijkomend voedsel wordt uitgestrooid.



Het bijvoederen is over het algemeen niet in het voordeel van de vogels, integendeel. Het voedsel dat wij hun geven is immers niet aangepast aan hun behoeften (brood, soms hele broden, patisserie allerhande, deegwaren enz.!!!) Door de natuurlijke selectie te verhinderen, geeft deze bijkomende voeding de mogelijkheid aan zieke exemplaren om te overleven en alzo het ras te verarmen. Duiven zijn de eerste slachtoffers van hun wildgroei (degeneratie van de soort, verhoogde overdracht van ziekten enz.) Voorts trekt het uitgestrooid voedsel voor de vogels ook andere schadelijke dieren aan zoals ratten! Om de volksgezondheid te behouden, wordt de gemeente verplicht om dwingende maatregelen te treffen tegen de personen die "de goede burgerzin niet" eerbiedigen. Men moet de natuur zijn gang laten gaan, het is de beste hulp die men deze dieren kan geven... en ook de doeltreffendste om een goed samenleven tussen mens en dier in de stad te verzekeren! ■

ILLÉGAL

L'interdiction du Mosquito: à Schaerbeek aussi !

Vous avez déjà certainement entendu parler du Mosquito. C'est cet instrument qui a pour objectif d'éloigner les adolescents dits indésirables par l'émission d'un son très strident que seules les oreilles des jeunes et des enfants peuvent percevoir.

L'utilisation de cet instrument violent et agressif contrevient en plusieurs points à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant. A l'initiative de Saït Köse, échevin de la Jeunesse, appuyé par les conseillers communaux Mohamed

El Arnouki et Eddy Courthéoux, le conseil communal de Schaerbeek a adopté une motion visant à interdire sur son territoire l'utilisation d'un tel engin. Schaerbeek doit rester une commune où il fait bon vivre et où chaque catégorie de la population, peut trouver sa place. ■

AVANT TRAVAUX

La saison d'été du mini golf de Schaerbeek

Connaissez-vous le mini golf de Schaerbeek ? Nous vous conseillons de profiter du beau temps cet été pour le (re)découvrir.

Ce petit golf, inauguré en 1954, a été conçu par un des plus grand paysagistes de l'époque, René Pechère. Celui-ci a ordonné la géométrie des jardins de l'Expo 58, du Mont des Arts, de la Cité administrative de Bruxelles ou du Berlaymont. Pechère a également construit le jardin de la maison David et Alice van Buuren, à Uccle. Il aurait eu 100 ans cette année. Le mini golf sera totalement rénové après l'été 2008. Il est ouvert tous les jours de 11h à 18h30. Prix du parcours par personne: 4 €. ■



Saït Köse, échevin des Sports, et monsieur Gérard, le propriétaire, devant le superbe mini golf

Informations

Avenue Ambassadeur Van Vollenhoven,
1030 Bruxelles.
Tél.: 02.242.82.36
GSM: 0475.73.26.24.

SALON BOMBARDON - 18 & 19 OCTOBRE 2008

Nouvelles maisons wanted

Des artistes se laissent aller dans votre maison

Le week-end du 18 et 19 octobre aura lieu la quatrième édition du Salon Bombardon, un événement culturel d'une grande intimité dans les salons des Schaerbeekois qui ouvrent leurs maisons pour y accueillir de la musique, de la danse ou de la littérature.

Les éditions précédentes ont prouvé que cette formule rencontre un grand succès auprès du public. Tous les spectacles étaient complets et se terminaient par une salve d'applaudissements qui ne résonnaient pas que pour les artistes, mais aussi pour la cordialité avec laquelle le public se sentait accueilli: un petit verre de champagne ou de vin, des amuse-gueules, du cake et du chocolat chaud pour les enfants, du café et des croissants durant la matinée.... Les spectacles sont gratuits, mais nous demandons aux spectateurs d'apporter une petite attention: un bouquet de fleurs, des pralines, une bonne bouteille... ce que l'on apporte lorsqu'on visite ses voisins.

Cet événement socio-artistique est une initiative de l'Echevin Luc Denys, du Service de la Culture Néerlandaise et du Gemeenschapscentrum De Kriekelaar. Ils prennent toutes les responsabilités, les frais et l'organisation à leur charge.

Cette année, nous recherchons à nouveau quatre maisons à Schaerbeek qui veulent accueillir plus ou moins 25 spectateurs. Plus que les années précédentes nous voulons mettre en valeur la diversité de la commune: des maisons de tout style, dans différents quartiers et des gens de toute origine.

Vous désirez participer à cet événement

en ouvrant votre maison, ou vous connaissez quelqu'un qui pourrait être intéressé, n'hésitez pas à contacter le Service de la Culture néerlandaise de Schaerbeek, via mail: Nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be ou appelez le 02/240 34 34.



SALON BOMBARDON - 18 & 19 OKTOBER 2008

Nieuwe huizen gezocht

Artiesten doen hun ding in uw living

In het weekend van 18 en 19 oktober vindt de vierde editie van Salon Bombardon plaats, een intiem cultureel evenement waarbij Schaarbeekse huizen hun deuren openen om er muziek, theater, dans of literatuur en het bijhorende publiek binnen te laten.

Dit sociaal-artistiek gebeuren is een initiatief van Schepen Luc Denys, de dienst Nederlandse cultuur en de Kriekelaar. Zij nemen samen alle verantwoordelijkheid, kosten en organisatie op zich! Maar ook dit jaar zoeken ze weer vier huizen in Schaarbeek, waar plaats is voor een optreden en een 25-tal toeschouwers. Meer dan bij de vorige edities wordt dit jaar gestreefd naar diversiteit. Huizen in verschillende stijlen, in uiteenlopende buurten en bewoners van verschillende origine!

Bent u geïnteresseerd ...

...om mee te werken, of kent u iemand die dat zou kunnen zijn? Neem dan contact op met de Dienst Nederlandse Cultuur van Schaarbeek via mail: Nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be of bel 02/240 34 34.

De vorige edities bewezen dat deze formule een succes was... De voorstellingen zaten telkens vol en konden rekenen op een warm applaus. Een applaus dat niet alleen weerklonk voor de prestaties van de artiesten maar ook voor de gastvrijheid waarmee het publiek zich onthaald voelde: Een glaasje champagne of wijn, lekkere hapjes, cake en chocomelk voor de kinderen, koffie en croissants bij de matineevoorstellingen... De toeschouwers konden de voorstellingen gratis bijwonen, maar brachten een kleine attentie mee voor de bewoners; een bloemetje, pralines,... tja wat breng je zoal mee als je bij de burens op bezoek gaat?

HISTOIRE VIVANTES

Les Histoires de Moralia

Sept classes de morale de 4^e primaire ont travaillé durant toute l'année scolaire pour écrire et illustrer cinq histoires sur les thèmes abordés au cours de morale: l'exclusion, le racisme, la solidarité...



Il s'agit d'un projet Anim'action, soutenu par la Cocof et mis en œuvre par le Musée des arts spontanés, Bibla-Lire en classe et les Bibliothèques communales de Schaerbeek durant toute l'année scolaire 2007-2008. Avec un coup de pouce des AML (Amis de la Morale Laïque) et du Cal (Centre d'Action Laïque)

qui a financé la publication de l'ouvrage.

C'est l'écrivaine Evelyne Wilwerth qui a aidé les enfants à accoucher des histoires de Yamoto, Lila ou Kotchitchico.

La peintre naïve Agnès Bogaert a quant à elle stimulé leur créativité pour les illustrer au Musée d'art spontané. Ces histoires vivantes et originales poussent à réfléchir.

Venez les découvrir à la Bibliothèque Mille et une pages durant tout l'été !



Plus d'infos:

L'exposition sera visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 19h, du 16 juin au 18 septembre 2008 à la Bibliothèque Mille et une pages (sauf fermetures annuelles sur www.mabiblio.be).

Accès libre.

Info: Bibliothèque Mille et une pages (02/240.32.80), Pl. de la Reine 1- 1030 Schaerbeek

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de l'Instruction publique, de la Culture et des Bibliothèques.

Choisir, c'est renoncer!

On le sait, Bernard Clerfayt a fait le choix de poursuivre sa carrière politique hors des frontières de notre commune. Un choix qui peut surprendre, compte tenu du résultat qu'il avait engrangé lors des élections communales de 2006 mais aussi du combat qu'il avait mené pour que Schaerbeek dispose d'un «bourgmestre à temps plein»!

Mais, puisque c'est son choix, le cdH souhaite que la loi soit respectée! Ainsi, lors du conseil communal du 28 mai dernier, Denis Grimberghs a rappelé que le bourgmestre empêché par les fonctions qu'il exerce au sein du gouvernement fédéral, en continuant à assumer un certain nombre de tâches officielles à Schaerbeek, contrevient à la nouvelle Loi communale.

Un problème de déontologie qui est bien apparu à l'éditeur responsable – un mandataire Ecolo – de «Schaerbeek Info». En effet, répondant à notre inquiétude de voir les éditos du journal communal toujours signés par le bourgmestre empêché, celui-ci a déclaré avoir «*bien conscience que Bernard Clerfayt ne respecte pas vraiment la loi*» et a ajouté qu'il avait «*demandé au Collège – qui est en réalité l'éditeur du journal communal – de prendre position et à la bourgmestre faisant fonction de rédiger et de signer elle-même l'éditorial de chaque édition*».



Concluant qu'il tablait «*sur les interventions de tous les partis présents au conseil communal et sur le bon sens des membres du Collège pour qu'une solution raisonnable soit appliquée au plus vite*».

Plus globalement, Denis Grimberghs a rappelé que rien ne justifiait, au regard de la loi, que certains conseillers communaux soient traités différemment des autres, pas même le bourgmestre empêché. Pourtant, à l'heure d'écrire ces lignes, ce dernier occupe toujours un bureau au sein de l'administration communale et dispose d'un cabinet composé de 5 collaborateurs! Si le même avantage devait être octroyé aux 47 conseillers communaux, c'est un véritable building de 10 étages qu'il faudrait ériger sur la Place Colignon!

Affaire à suivre...



centre démocrate humaniste

Quel gâchis !

Voici quelques mois, le groupe PS marquait sa désapprobation sur le montage financier qui avait permis à la Commune de Schaerbeek de faire ouvrir le Kinétix.

A l'époque, le Collège nous avait répondu qu'il s'agissait d'un projet «qui ne coûtera rien à Schaerbeek!» et qu'en échange, la Commune bénéficiait d'une salle omnisports flambant neuve. Nous avons donc fait les comptes, maintenant que tous les chiffres sont enfin sur la table...

Cher(e)s Schaerbeekois(es), sachez combien la Commune paie annuellement à la société privée qui a construit et exploite l'ensemble du complexe, en échange d'une salle estimée par le Collège à 2.225.000 € mais qui ne lui reviendra que dans... 97 ans !

La Commune paie tout d'abord une redevance d'entretien de la salle à cette société. Annoncée à 350.000 € (ce qui était déjà exorbitant), elle est directement passée, dans le budget 2008, à 385.000 € !

Par ailleurs, la Commune loue 3 espaces à cette société privée. Le montant total de ces loyers s'élève exactement à 308.124,12 €. Additionné à la redevance annuelle, cela fait en tout une charge de

693.124,12 € pour la commune de Schaerbeek, soit près de 30 % de l'investissement de la salle omnisports. En 3 ans, l'investissement de la salle omnisports aurait donc déjà été «assimilé» par la commune !

Quand on sait par ailleurs que cette même société privée va encaisser les revenus tirés de la location de 125 nouveaux appartements «de standing» construits sur terrain communal, on reste dubitatif devant ces chiffres...

Cerise sur le gâteau ? La salle omnisports n'est toujours pas terminée, ce qui implique que les sportifs, les écoles, et maintenant les jeunes du Crossing sont obligés de rentrer par... les escaliers de secours et gravir trois étages. Ce qui est extrêmement dangereux.

Vous avez dit gâchis ?



Survol de Schaerbeek depuis le crash du Boeing 747

Les Schaerbeekois doivent savoir que la commune les soutient depuis longtemps dans la lutte contre les nuisances aériennes.

Déjà en 1992, à l'initiative de Bernard GUILLAUME, le conseil communal votait un subside à l'Union belge contre les Nuisances d'Avions et une motion contre les nuisances aériennes... 15 jours avant la catastrophe d'Amsterdam !

Depuis lors la commune a multiplié les initiatives: motions, procédures en justice, contacts avec les autorités, les riverains, le médiateur, subsides aux 2 associations concernées (UBCNA et Bruxelles Air Libre),...

Sur demande du collège, l'IBGE a organisé une nouvelle campagne de mesures des nuisances sonores aériennes qui a démontré que le niveau sonore de 65 dB a été dépassé jour et nuit, au risque de réveiller systématiquement les habitants.

Enfin, le collège, représenté par Bernard Guillaume, a rencontré le cabinet d'Yves Leterme, alors Ministre de la Mobilité, pour lui exposer notre position: absence de survol de régions densément peuplées, autorité neutre de contrôle, cadastre de bruit...

Malheureusement Etienne Schouppe, devenu Secrétaire d'Etat à la Mobilité, a continué d'appliquer un plan de dispersion, pourtant désavoué par la justice !

Depuis l'accident et la présence de la carcasse de l'avion en bout de piste 02/20 (25/05/2008) cette piste est inutilisable.

Ajoutons à cela l'impraticabilité récurrente de la piste 25R à cause des vents de nord, est ou nord-est. Donc, soit on fermait l'aéroport, soit on utilisait les pistes 07 à l'atterrissage, pistes qui précisément provoquaient le + de nuisances à Schaerbeek, particulièrement la 07 droite. Et cela sans compter les routes de décollage !

Tous les éléments du débat démontrent plus que jamais la pertinence des revendications schaerbeekaises et la nécessité de renoncer au plan de dispersion, potentiellement dangereux voire meurtrier !

www.schaerbeekensemble.be



Des quartiers «durables» pour une commune durable Duurzame wijken voor een duurzame gemeente

Faire de Schaerbeek une commune exemplaire en matière de développement durable est un objectif que nous nous sommes fixé et auquel nous travaillons tous les jours.

On peut citer comme exemple le Plan Climat qui vise à réduire de 30% les consommations énergétiques de la commune. Mais au-delà des actions que la commune mène directement, il convient que l'ensemble des Schaerbeekois participent à cet objectif ambitieux.

Dans ce contexte, on ne peut que se réjouir des actions menées par la Ministre Ecolo de l'Environnement Evelyne Huytebroeck qui multiplie les aides aux initiatives des communes et des particuliers.

Une des dernières en date vise à développer des «quartiers durables» en aidant les groupes d'habitants qui veulent développer des projets visant à réduire l'«empreinte écologique» ⁽¹⁾ de leur quartier.

Nous nous réjouissons que (au moins) 3 groupes d'habitants veuillent s'inscrire dans cette dynamique, ce qui témoigne du dynamisme écologique des habitants. Ecolo et ses mandataires apporteront leur soutien à ces initiatives.

⁽¹⁾ L'empreinte écologique est un indicateur de l'impact de notre consommation sur les ressources naturelles de la planète.

Wij willen van Schaarbeek een koploper maken inzake duurzame ontwikkeling. De gemeente zelf neemt haar verantwoordelijkheid, bvb met het Klimaatplan dat het energieverbruik in gemeentegebouwen met 30% moet verminderen. Maar willen we onze ambitie voor een meer duurzame gemeente waar maken, dan moeten ook de Schaarbenaars participeren.

Minister van Leefmilieu, Evelyne Huytebroeck, ontwikkelde een aantal projecten en bijhorende subsidies om initiatieven van buurtcomités en bewoners te ondersteunen. Het meest recente betreft "duurzame wijken" en wil bewoners helpen de ecologische voetafdruk van hun wijk te verkleinen⁽¹⁾. Minstens drie Schaarbeekse wijken hebben zich ingeschreven. De Groenen verheugen zich over deze dynamiek en willen, waar mogelijk, hun steentje bijdragen.

⁽¹⁾ De ecologische voetafdruk is een indicator om de impact van onze levenswijze op het milieu te meten.



LE NEZ EN L'AIR

Les promenades d'été à Schaerbeek: à la découverte du patrimoine

Chaque été, diverses associations vous invitent à découvrir Bruxelles, à pied, en bus ou à vélo. Voici quelques suggestions de balades à réaliser en juillet ou en août à Schaerbeek en compagnie de l'ARAU, de la Maison Autrique ou de Pro Vélo... Mais vous pouvez également redécouvrir votre commune et son patrimoine, au fil de l'été, en téléchargeant trois promenades sur le site communal www.schaerbeek.irisnet.be.

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**

Bloquez les dates des 20 et 21 septembre !

Cette année, le thème des journées du patrimoine «Expo 58: Avant-Après, le patrimoine bruxellois depuis la seconde guerre mondiale» nous amènera à explorer une architecture parfois moins connue de Schaerbeek, celle des années 60, 70. Un prochain Schaerbeek-Info vous en détaillera le programme.

ART NOUVEAU EN BUS

L'ARAU propose chaque samedi à 10 heures une promenade en bus à la découverte des fleurons de l'Art Nouveau: le Musée de la Bande dessinée, les abords de l'avenue Louis Bertrand à Schaerbeek, le quartier des squares pour terminer à St Gilles. Schaerbeek, à la fin du XIX^e siècle, se déploie et ses nouveaux habitants vont faire appel à des architectes audacieux. L'Art Nouveau schaarbeekois est un des plus inventifs et variés. Vous pourrez découvrir les somptueuses écoles de Henri Jacobs, des hôtels de maîtres de Strauven ou d'Hemelseoet.

Les samedis 5, 12, 19 et 26 juillet
et 2, 9, 16, 23 et 30 août.
Rendez-vous devant
l'Hôtel Métropole,
place de Brouckère à 9H45
Réservation: ARAU: 02/219.33.45

La place de la Reine et ses environs, les abords de l'Hôtel communal ou encore la Maison Autrique et l'avenue Louis Bertrand sont autant d'invitations à se promener à la découverte des trésors architecturaux schaarbeekois. Quatre nouvelles promenades verront le jour prochainement. N'hésitez pas à contacter le service de l'Urbanisme et du Patrimoine pour en obtenir une version imprimée.

Renseignements:

Tél. 02/244.70.78

LA MAISON AUTRIQUE ET UNE BALADE EN VIEUX TRAM

Dans le cadre de l'exposition «Brussels by Tram», œuvres inédites d'Alexandre Obolensky, la Maison Autrique et le Musée du Transport urbain bruxellois proposent une visite guidée de la maison et de l'exposition ainsi qu'une balade en ancien tram dans Schaerbeek.

Le samedi 13 septembre à 14h, 15h et 16h

Durée: 1h45

Prix: 10 € (étudiants, chômeurs, Schaarbeekois, seniors: 8 €)

Réservation indispensable

02/215 66 00

www.autrique.be

La Maison Autrique

Chaussée de Haecht, 266 - 1030 Bruxelles

**PARC JOSAPHAT**

A l'initiative des gardiens du parc, des visites vous feront découvrir l'histoire, les anecdotes, la faune et la flore de ce parc centenaire.

Les premiers dimanches du mois d'avril à octobre. De 10h à 13h. Rendez-vous au pied du kiosque.

Renseignements: 0498/58 81 51 – Gratuit

BRUSSELS BY TRAM

Exposition à la Maison Autrique

Peintre de toiles monumentales pour le théâtre depuis près de trente ans, Alexandre Obolensky est coutumier du grand format. Il entre à l'atelier de la Monnaie pour peindre. Il apprend donc sur le tas, ce qui lui convient, cette forme d'art monumental qui lui offre une vision globale. «Les gens qui débutent ont tendance à s'acharner, seuls dans leur coin, alors que le travail sur décor oblige à visualiser l'espace dans sa totalité». Le fait que le décor ne soit pas destiné à être regardé seulement, mais qu'il doive tout

«Si seulement j'osais
peindre pour moi.»

autant être investi, habité, vécu, par les acteurs, musiciens et chanteurs, à la manière d'une œuvre d'art totale, est extrêmement valorisant. Puis viennent les moments d'émancipation où le peintre de décor se demande «si seulement j'osais peindre pour moi».

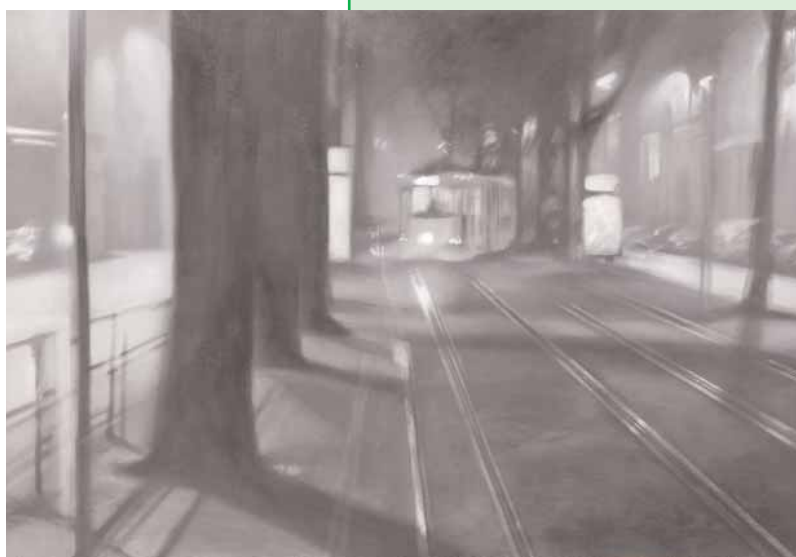
Il a participé au décor de la station de métro Porte de Hal, mais humblement, en tant que peintre de décors, Alexandre Obolensky se représente comme l'artisan, le reproducteur qui exécute la vision de François Schuiten et met à profit son savoir faire dans un lieu de passage.

Alexandre Obolensky a participé au projet initial de la Maison Autrique par un grand tableau représentant un ciel au dessus du lit. Il fallait combler ce grand mur par une vision rêvée et apaisante. Il réalise un vol d'oiseaux, évocateur du travail de François Schuiten, nouvelle vision qui s'intègre parfaitement comme décor de la pièce.

Le projet «Brussels by tram» propose de grands tableaux sur le thème du tramway dans la capitale. Obolensky évoque dans ses grandes toiles la buée dans les trams quand il pleut, les voyageurs dont les vêtements s'écrasent quand ils se collent à la vitre, les graffitis furtifs sur la buée des fenêtres qui marquent le passage des voyageurs de manière éphémère.

Jusqu'au 26 octobre

Du mercredi au dimanche de 12 à 18 heures
www.autrique.be – 266 chaussée de Haecht

**PER FIETS**

Art Nouveau in Schaarbeek en de squares (15 km, 3u30)

Tussen 1850 en 1900 barschte Schaarbeek letterlijk uit zijn voegen door een bevolkingsexplosie. Volledig nieuwe wijken worden in korte tijd aangelegd langs statige lanen, bezet met chique gebouwen. Wedstrijden zetten architecten ertoe aan om elkaar te overtroeven in originaliteit en durf. Allerlei gebouwen (van o.a. Strauven, Jacobs, Horta en Taelmans) komen aan bod in de charmante Squareswijk, waar de bourgeoisie zich rond de eeuwwisseling kwam vestigen.

Op zondag 7/09 om 14u30

Vertrek vanaf het Fietsershuis

Londenstraat 15 - 1050 Elsene

Reservatie: Provelo: 02/502.73.55

Pour d'autres renseignements
sur les promenades et visites à Bruxelles,
vous pouvez consulter le site
www.voiretdirebruxelles.be
ou 02/563.61.51

Voor alle inlichtingen over de wandelingen
en bezoeken in Brussel, kan u de website
www.voiretdirebruxelles.be
raadplegen en 02/563.61.61



FÊTE DE LA CERISE

29 juin dans le Parc Josaphat à Schaerbeek...

*Le temps des Cerises est de retour...
Bernard Clerfayt annonce la 11^{ème} édition
de la fête de la Cerise... Une belle journée
qui annonce les douces vacances d'été...*

**Initiation au Cirque, Djembé, Capoeira, Animations burlesques, fanfares, maquillage, jeux gonflables et son fameux concours du crachat du noyau de cerise... vous attendent.
La fête sera totale au Parc Josaphat !**

La Fête de la Cerise est devenue un événement «phare» pour les petits schaarbeekois !

Organisée à l'initiative de Bernard Clerfayt et du Collège des Echevins de la Commune de Schaerbeek, la Fête de la Cerise est un moment incontournable en cette fin d'année scolaire...

Quelle soit de Belgique, de Turquie ou du Japon... **la Cerise** aura toujours le goût de la fête !

Cette journée, à l'instar des fêtes de quartier, constitue un moment de fête inoubliable à l'échelle de la Commune et de la Région...

Un producteur de cerises viendra proposer «sa montagne de cerises» dont la fameuse griotte de Schaerbeek que l'on pourra aussi apprécier en tartes, gaufres, jus, glace, liqueur.

Cette année encore, Schaerbeek et les Schaarbeekois ont rendez-vous pour faire la fête ensemble autour de stands attrayants ... ! Cette journée d'animations qui fait pétiller les yeux et les papilles des plus petits... sera également l'occasion pour les plus grands de toutes origines de se retrouver autour d'une excellente Gueuze à la Griotte ou d'un jus de cerise bien frais !

Mais aussi pour les plus grands...

Le dynamisme Schaarbeekois... n'est pas qu'une vue de l'esprit ! Schaerbeek est historiquement associée à la cerise. Nous comptons encore de très nombreux cerisiers dans nos jardins. Ils sont les témoins de l'époque où ils fleurissaient les vergers et faisaient la richesse des maraîchers locaux avec l'aide des ânes qui ont eux aussi marqué l'imaginaire et l'histoire de notre cité.

Un producteur de cerises viendra proposer «sa montagne de cerises» de tous les calibres et pour tous les goûts, dont la fameuse griotte de Schaerbeek.

Nous la dégusterons également en tartes, gaufres, jus, glace, liqueur, etc. La Fête de la cerise est une fête familiale mais qui est également ouverte sur la société...

En effet, nous profitons de ce jour de fête pour associer de nombreux acteurs sociaux et artistiques schaarbeekois à cette dynamique. C'est dans cet esprit que cette année nous intégrerons les jeunes Guides de la troupe des Scouts de Sainte Suzanne qui développent un projet de coopération au Mali.

Il s'agit donc bien de soutenir des actions locales de proximité, des focus sur le travail d'associations telles que *Carpe Diem Vis Ta Vie Asbl* qui donne la possibilité à de nombreux jeunes de se mobiliser autour d'un projet valorisant.

Les Services des APS (Agents de Prévention et de Sécurité) présenteront les actions qu'ils mènent tout au long de l'année dans les quartiers.



Le Centre culturel de Schaerbeek proposera cette année encore des animations culturelles et artistiques interactives: danse, musique, etc.

La ludothèque et le service jeunesse de Schaerbeek seront également présents avec plusieurs animations: jeux anciens, ateliers de dessin, bricolage, etc.

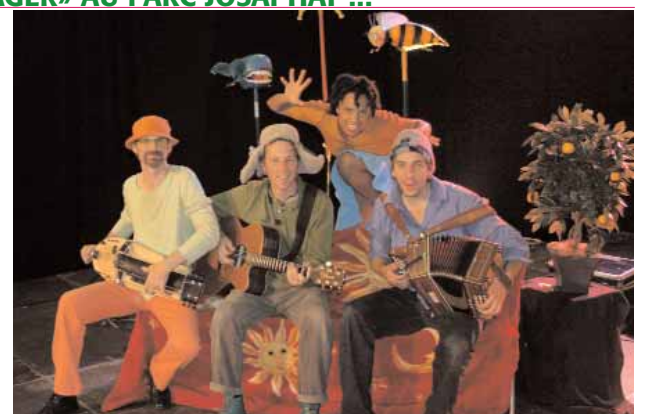
Il y aura aussi l'ambiance au pied des bars et les stands de petite restauration...

OYÉ OYÉ... ÇA VA «DÉMÉNAGER» AU PARC JOSAPHAT !!!

«LES DÉMÉNAGEURS»... C'est l'histoire d'une belle aventure... qui passe par le parc Josaphat ce 29 juin 2008 !

En 2002, sous l'impulsion créative d'Yves Barbieux (**Urban Trad**), Perry Rose, Didier Laloy, Thierry Hercod et Marie-Rose Mayele créent «LES DEMENAGEURS» et le célèbre personnage de Lili.

Immédiatement, c'est le triomphe ! Enfin un souffle nouveau et un projet atypique dans l'univers musical consacré au jeune public âgé de 3 à 9 ans. «**Lili et les Escargots**» joué plus de 150 fois aura rassemblé près de 100.000 spectateurs ! Ce 29 juin, «LES DEMENAGEURS» nous proposent une heure de pur bonheur musical, de danses et de chansons tantôt drôles tantôt tendres.



Une chose est sûre, ils n'ont pas fini d'émerveiller les yeux et les oreilles de nos petites têtes blondes et brunes mais aussi de leurs parents ! Soyez-en certains... Les Déménageurs vont vous «emballer» !!!

PROGRAMME FÊTE DE LA CERISE DIMANCHE 29 JUIN

- 9h à 18h **Brocante aux Jouets**
- Dès 11h **Début des animations et ouverture des stands** Initiation au cirque, Château gonflable, Mur d'escalade pour enfants, Parcours d'adresse avec les ânes...
- 13h30 à 14h **Capoeira**
- 13h30 à 14h30 **Spectacles Musicaux Itinérants (fanfares)**
- 15h **Lancement officiel du concours du crachat de noyau**
- 15h à 16h **Démonstration de Tango**
- 15h30 **Distribution de Cerises par Bernard Clerfayt**
- 15h30 **Fanfares**
- 16h30 **Clôture concours du crachat de noyau de Cerise**
- 17h **Concert Les Déménageurs**
- 18h **Annnonce des résultats du concours de crachat du noyau de cerise**
- 18h15 **Démonstration Djembé sur Kiosque**
- 18h30 **Fin des animations**



BROCANTE AUX JOUETS

De 9h à 18h, le 1^{er} juillet prochain, la Brocante aux jouets de la Fête de la Cerise sera l'occasion toute trouvée. En outre, elle se déroule sur les pelouses du Parc Josaphat et les bénéfices serviront à soutenir les projets "Petite Enfance et Jeunesse" de la Commune !

Les barbies s'accumulent ?

Vous venez de faire le tri dans les jeux de vos enfants ? Ces derniers voudraient se faire un peu d'argent de poche ?

La troupe scout du quartier cherche à financer son camp? Les vieux livres des enfants prennent la poussière au grenier ?

Prix de l'emplacement: 8 € (10€ sur place)

Inscriptions:

Mercredis de 13h à 16h au Service Enfance
Rue Vifquin, 2 (bur. 0.04) 1030 Schaerbeek
ou sur Rdv au 02/240.30.64
ou 0477/ 98 02 16 ou www.PlaneteKids.be

FEEST VAN DE KERS

op 29 juni in het Josaphatpark in Schaarbeek...

Het is weer kersentijd ... Bernard Clerfayt kondigt de 11^e editie van het Feest van de Kers aan ... Een mooie dag en een voorbode van een zalige zomervakantie ...

Circusinitiatie, djembé, capoeira, komische acts, fanfares, grime, opblaasbare spelen en de beruchte wedstrijd kersenpitspuwen... verwachten u.

Het wordt één groot feest in het Josaphatpark!

Het Feest van de Kers is uitgegroeid tot een topevent voor de kleine Schaarbekenen!

Het Feest van de Kers wordt georganiseerd op initiatief van Bernard Clerfayt en het schepencollege van Schaarbeek en is een niet te missen moment op het einde van het schooljaar ...

Of ze nu uit België, Turkije of Japan komt... de kers smaakt altijd naar feest!

Net zoals de wijkfeesten vormt deze dag een onvergetelijk feestmoment voor de gemeente en het Gewest ... In de loop der jaren is dit unieke event in het Brussels Gewest erin geslaagd de harten van de kids te winnen en is het uitgegroeid tot een uiting van een steeds terugkerende gezelligheid en dynamiek in Schaarbeek.

HET JOSAPHATPARK IN REP EN ROER!!!

"Les Déménageurs". Het verhaal van een mooi avontuur... dat plaatsheeft in het Josaphatpark op 29 juni 2008!

In 2002 creëerden Perry Rose, Didier Laloy, Thierry Hercod en Marie-Rose Mayele onder creatieve impuls van Yves Barbieux (**Urban Trad**) "**LES DEMENAGEURS**" en het vermaarde personage Lili. Het was een schot in de roos! Eindelijk eens een nieuwe wind en een atypisch project in de musicalwereld voor een jong publiek van 3 tot 9 jaar. "**Lili et les Escargots**" werd meer dan 150 keer gespeeld, goed voor bijna 100.000 toeschouwers!

Op 29 juni pakken "**LES DEMENAGEURS**" voor ons uit met een uur puur muzikaal plezier, liedjes en dans: nu eens grappig, dan weer teder. Eén ding is zeker: onze blonde en bruine hoofdjes (en hun ouders) zullen ogen en oren te kort komen! Er bestaat geen twijfel over... "**Les Déménageurs**" zullen u "inpakken"!!!



Ook dit jaar spreken Schaarbeek en de Schaarbekenen af om samen te feesten rondom verleidelijke stands ...!

Deze oog- en tongstrelende dag barstensvol animatie voor de kleintjes ... is voor de groteren van alle origines een gelegenheid om elkaar te ontmoeten bij een heerlijk kriekenbier of een fris glas kersensap!

Maar ook voor de volwassenen...

Het Schaarbeekse dynamisme... bestaat niet enkel in theorie!

Schaarbeek heeft een historische band met kersen. In onze tuinen staan nog heel veel kersenbomen. Ze getuigen van een periode dat de boomgaarden bloeiden en de rijkdom vormden van de lokale tuinbouwers, die met de hulp van de ezels ook een stempel drukten op de beeldvorming en de geschiedenis van onze stad.

Een kersenproducent zal zijn "kersenberg" komen voorstellen, met kersen in alle formaten en smaken, waaronder de bekende krieken van Schaarbeek.

We kunnen ze ook proeven in taarten, wafels, sap, ijs, likeur enz. Het Feest van de Kers is een gezinsfeest, dat echter ook oog heeft voor de samenleving...

We profiteren dus van deze dag om verschillende sociale en artistieke actoren uit Schaarbeek bij deze dynamiek te betrekken.

In deze context nodigen wij dit jaar de jonge Gidsen van de Scouts van Sainte Suzanne uit, die een samenwerkingsproject in Mali ontwikkelen.

SPEELGOEDROMMELMARKT

Op 1 juli, van 9 tot 18 uur, is de Speelgoedrommelmarkt van het Feest van de Kers de gelegenheid bij uitstek om iets op de kop te tikken. Hij heeft plaats op de grasvelden van het Josaphatpark en de opbrengst gaat naar de kinder- en jeugdprojecten van de gemeente!

Stapelen de barbiepoppen zich op?

Hebt u het speelgoed van uw kinderen gesorteerd?

Zouden diezelfde kinderen graag een centje bijverdienen?

Zoekt de buurtscoutsgroep nog geld voor het kamp?

Zitten de oude kinderboeken op uw zolder onder het stof?

Prijs voor een plaats: 8 euro (10 euro ter plaatse)

Inschrijvingen:

Woensdag van 13 tot 16 uur Afdeling Kinderen
Vifquinststraat 2 (bur. 0.04) 1030 Schaarbeek

of na afspraak op 02 240 30 64 of 0477 98 02 16 of
www.PlaneteKids.be

Het gaat er dus wel degelijk om lokale buurtacties te ondersteunen en te focussen op het werk van verenigingen zoals de vzw Carpe Diem Vis Ta Vie, die veel jongeren de kans biedt zich in te zetten voor een valoriserend project.

De PVA's (Preventie- en veiligheidsagenten) stellen de acties voor die zij het hele jaar lang in de wijken voeren.

Het Cultuurcentrum van Schaarbeek pakt dit jaar nog uit met interactieve culturele en artistieke activiteiten: dans, muziek enz.

De speltheek en de jeugddienst van Schaarbeek zullen aanwezig zijn met diverse activiteiten: oude volksspelen, teken- en knutselworkshops enz.

En ook bij de bars en de eetstandjes zal het niet aan sfeer ontbreken ...

Maar ons feest zou niet zo succesvol zijn zonder het dynamisme van onze partners en de vele gemeentewerknemers die onafgebroken aan het werk zijn. j

Breng een ontspannen dag door in de mooie groene omgeving van het Josaphatpark ... met familie, vrienden of burens!

Een kersenproducent zal zijn "kersenberg" komen voorstellen, met kersen in alle formaten en smaken, waaronder de bekende krieken van Schaarbeek. We kunnen ze ook proeven in taarten, wafels, sap, ijs, likeur enz.



PROGRAMMA FEEST VAN DE KERS ZONDAG 29 JUNI

- 9 tot 18 uur **Speelgoedrommelmarkt**
- Vanaf 11 uur **Start van de activiteiten en opening van de stands**
Circusinitiatie, springkasteel, klimmuur voor kinderen, behendigheidsparcours met ezels ...
- 13.30 tot 14 uur **Capoeira**
- 13.30 tot 14.30 uur **Muzikale Wandelvoorstellingen (fanfares)**
- 15 uur **Officiële start van de wedstrijd kersenpitspuwen**
- 15 tot 16 uur **Tangodemonstratie**
- 15.30 uur **Uitdeling van kersen door Bernard Clerfayt**
- 15.30 uur **Fanfares**
- 16.30 uur **Slotwedstrijd kersenpitspuwen**
- 17 uur **Concert van "Les Déménageurs"**
- 18 uur **Bekendmaking van de resultaten van de wedstrijd kersenpitspuwen**
- 18.15 uur **Djembédemonstratie op de kiosk**
- 18.30 uur **Einde van de activiteiten**



ÉTÉ ACTIF

Schaerbeek en fête durant l'été

Feest in Schaarbeek, een zomer lang

De la musique, la fête nationale, des braderies, des fêtes de quartiers, des stages, de la culture, du sport; pour les bambins, les petits, les plus jeunes, les ados, les adultes ou les seniors, l'été sera chaud dans les t-shirts, dans les maillots ... des Schaerbeekois.



Les braderies et fêtes de quartier

Durant l'été, Schaerbeek n'en est encore que plus belle. Profitez des fêtes de quartier qui sont organisées par de nombreux habitants et n'hésitez pas à déambuler et flâner sur les différentes braderies et brocantes organisées par la commune.

Cette année, les principales braderies et brocantes auront lieu le 23 août (brocante Azalées), 30 août (braderie Dejase, brocante Terdelt et Marbotin), 6 septembre (braderie Josaphat, brocante Louis Bertrand), 13 septembre (brocante Plasky) et 21 septembre (brocante Voltaire).



Braderiën, rommelmarkten en wijkfeesten

Geniet deze zomer van de wijkfeesten georganiseerd door de wijkbewoners en slenter gezellig rond tijdens de braderiën en rommelmarkten georganiseerd door de gemeente. Niet te missen; 23/08 (rommelmarkt Azalea), 30/08 (braderie Dejase, rommelmarkt Terdelt en Marbotin), 6/09 (braderie Josaphat, rommelmarkt Louis Bertrand), 13/09 (rommelmarkt Plasky) en 21/09 (rommelmarkt Voltaire).

Avec le soutien d'Etienne Noël, échevin des Classes moyennes

Renseignements/inlichtingen:
Service Classes moyennes/middenstand:
02/240.30.66

Les concerts au Parc Josaphat

La musique sera présente tout au long de l'été dans notre commune. En effet, comme chaque année, les mélomanes pourront profiter des concerts dominicaux au kiosque du Parc Josaphat. Cet été, 4 dates sont prévues (les 6/07, 13/07, 24/08 et 31/08). L'occasion de profiter des notes de musique dans l'écrit de verdure le plus beau de notre commune.

Concerten in het Josaphat Park

Naar jaarlijkse gewoonte wordt de kiosk in het Josaphatpark weer de zondagse afspraak voor muzikliefhebbers. Schrijf alvast 6/07, 13/07, 24/08 en 31/08 in je agenda!

Renseignements/inlichtingen:
02/240.30.62

21 juillet

Le Parc Josaphat se drapera de ses plus belles couleurs pour, une année de plus, offrir l'une des plus belles fêtes nationales organisées dans notre Région. Tout l'après-midi, des animations pour les grands et les petits auront lieu dans le Parc avant le somptueux feu d'artifice qui illuminera le ciel schaerbeekois.

21 juli

Ook dit jaar zal het Jospahatpark als decor dienen voor onze nationale feestdag. De hele namiddag kunnen klein en groot er terecht voor allerlei leuke activiteiten en animatie. Het feest wordt afgesloten met een fantastisch vuurwerk, zoals het hoort op een Schaerbeekse nationale feestdag!

Renseignements/inlichtingen:
Service Classes moyennes/middenstand:
02/240.30.66



Muziek, de nationale feestdag, braderiën, wijkfeesten, stages, cultuur, sport voor de allerkleinsten, jongeren, volwassenen en senioren... De zomer wordt weer sfeervol en warm voor de Schaarbekenaren!

11 juli - Coupe Huart Hamoir

De Schaerbeekse editie van Vlaanderen Feest! is een feest voor iedereen. Daarom nodigen de dienst Nederlandse Cultuur en het Gemeenschapscentrum De Kriekelaar u op zaterdag 5 juli 2008 uit voor een gezellige namiddag op de Huart Hamoirlaan. Een muziekgroep-fanfara zorgt voor akoestische ambiance. Voor de lekkerbekken zijn er ijsjes te koop aan een mooie retro ijskar. Er wordt ook een reuze schaakbord opgesteld. En voor de liefhebbers is er pétanque. De kinderen kunnen zich vermaken in de zandbak en op het klimrek.

Het feest gaat van start om 15u ter hoogte van het recent ingehuldigde kunstwerk van Christophe Terlinden, in het midden van de laan. Cette été, le communauté flamande fait sa fête à l'avenue Huart Hamoir. Tout le monde y est le bienvenu pour profiter du soleil (espérons-le), une fanfare, un méga-jeu d'échecs, un jeu de pétanque, ou tout simplement pour une glace schaerbeekoise! La fête commence à 15h au niveau de l'œuvre d'art de Christophe Terlinden au milieu de l'avenue.

Renseignements/inlichtingen:
nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be
02 240 34 34

Les stages pour les plus petits et les ados

Les enfants et adolescents schaerbeekois n'ont plus d'excuse pour ne pas s'ennuyer pendant leurs congés! Le Service Enfance et Jeunesse organise en effet cet été de nombreux stages à leur intention (cf. numéros précédents de notre journal). L'offre est très variée: que cela soit des activités de type sportif ou de remédiation à l'échec, les jeunes seront encadrés par des professionnels et ne verront pas le temps passer.

Pour savoir s'il reste des places disponibles:

Stages pour les moins de 12 ans

Service Enfance: 02/240.30.62

Stages pour les plus de 12 ans – Service Jeunesse: 02/244.75.05



Stages en ander vakantieplezier voor klein en groot

Ook de Nederlandstalige kinderen zullen zich deze zomer niet vervelen... Kinderen van 2,5 tot 12 jaar kunnen terecht op het speelplein "Parasol" van de VGC aan de Gilisquetlaan 34 (ingang Latinislaan 94-100).

Info en inschrijvingen: VGC dienst speelpleinen - speelplein@vgc.be of 02/413 04 34

De Kriekelaar organiseert opnieuw Grabbelpas- activiteiten; dat zijn creatieve workshops, sportieve activiteiten en leuke uitstappen voor kinderen van 6 tot 12 jaar uit het Nederlandstalig onderwijs.

Info: GC De Kriekelaar dekriekelaar@vgc.be of 02 245 75 22

En verder organiseert ABC een natuurstage van 30 juni t.e.m. 4 juli en een waterstage van 25 t.e.m. 29 augustus.

Info en inschrijvingen: ABC-huis mail@abc-web.be of 02/502.00.27

Et pour les seniors ...

Les seniors ne sont pas oubliés au sein de notre commune. Durant l'été plusieurs activités sont organisées à leur intention par le service Seniors. Visites culturelles, compétitions sportives (pétanque, mini-golf...). Avec en point d'orgue, le dimanche 7 septembre après-midi, la balade en voitures ancêtres. Le Tournoi de pétanque annuel est prévu cette année le 6 septembre prochain à la Plaine Terdelt. A signaler aussi les sorties mini golf du 15 juillet et 12 août ainsi que la visite le 10 juillet de l'exposition «Au cœur des fleurs».

Renseignements et programme complet:
Service Seniors: 02/240.33.63



En voor de senioren...

Hoogtepunt van de zomer voor de Schaerbeekse senioren wordt zeker de seniorenuistap op vrijdag 5 september. Dit jaar gaan we naar Luik! Het programma is nog in volle voorbereiding, maar zoals gewoonlijk zorgen we ervoor dat de deelnemers een goede impressie van de stad krijgen, kunnen genieten van een heerlijke maaltijd en vooral een aangename dag beleven!

Inlichtingen/reenseignements:
nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be
Tel. 02 240 34 34

LIRE AU VERT

Un été à la page... Avec les bibliothèques

Durant l'été, nos bibliothèques communales sortent de leurs murs pour aller à la rencontre de nouveaux publics: en juillet et août, trois sites accueilleront l'opération Lire dans les parcs: le Parc Rasquinet, la Plaine de jeux Huart-Hamoir et le Parc Reine Verte. Des animatrices-lecture attendent les enfants, munies d'une caisse de livres de leur choix. Une bonne occasion de découvrir des livres et de voyager au travers des mots et des images.



Le mois de juillet sera également ponctué par l'atelier d'écriture de récits, contes et nouvelles animé par Daniel Simon. Un cycle de 6 séances (7/07, 9/07, 11/07, 14/07, 16/07, 21/07 de 14 à 17h) consacrées à l'écriture de «formes brèves». Sept classes de morale de 4^{ème} primaire ont écrit et illustré cinq histoires sur les thèmes abordés au cours de morale. Ces récits font l'objet de l'exposition *Les Histoires de Moralia* à découvrir cet été à la Bibliothèque Mille et une pages. Enfin, pour ceux qui partiront en voyage, les bibliothèques regorgent de guides touristiques, carnets de route, romans...

OÙ ET QUAND ?

Lire dans les parcs :

- **Parc Rasquinet** (rue Josaphat, les mercredis de 15h30 à 17h30)
- **Plaine de Jeu «Huart-Hamoir»** (av. Huart-Hamoir, les jeudis de 15h30 à 17h30)
- **Parc Reine Verte** (rue des Palais, entrée de la COCOF, les mardis de 15h30 à 17h30)

Atelier d'écriture

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 à 1030 Schaerbeek
Paf: 110€ payables en plusieurs fois.
068-2144376-24 de Traverse asbl
Info: D. Simon – 02.216.15.10
0477.76.36.22 – daniel.simon@skynet.be

Les Histoires de Moralia

Expo du 16/06 > 18/09/08
Bibliothèque Mille et une pages,
Pl. de la Reine 1 - 1030 Schaerbeek
Les mardis (13h à 19h) et jeudis (10h à 19h)

Horaires d'été des bibliothèques

Surfez sur www.mabiblio.be
ou téléphonez au 02/242.68.68

*Avec le soutien de Georges Verzin,
Echevin de l'Instruction publique,
de la Culture et des Bibliothèques*

GRAND ÉCRAN

Bruxelles fait son cinéma

DE L'AUTRE CÔTE de Fatih Akin, Turquie/Allemagne 2007, 122 min. V.O. ST FR. Le coup de cœur du Festival de Cannes 2007.



Le film **DE L'AUTRE CÔTE** de Fatih Akin, nous conte sous forme de drame le portrait sensible de six personnages en quête d'identité entre l'Allemagne et la Turquie, en évoquant les liens culturels, économiques et politiques entre Istanbul et l'Europe.



Synopsis

Malgré les réticences de son fils Nejat, Ali, qui est veuf, décide de vivre avec Yeter, une prostituée d'origine turque, comme lui. Mais Nejat, jeune prof d'allemand, ne tarde pas à se prendre d'affection pour la douce Yeter lorsqu'il comprend qu'elle envoie presque tout son salaire à sa fille, en Turquie, pour lui payer des études supérieures. La mort accidentelle de Yeter éloigne durablement le père de son fils. Nejat se rend à Istanbul dans l'espoir de retrouver la trace d'Ayten, la fille de Yeter. Mais Nejat ignore qu'Ayten, activiste politique d'une vingtaine d'années, a fui en Allemagne pour échapper à la police turque...

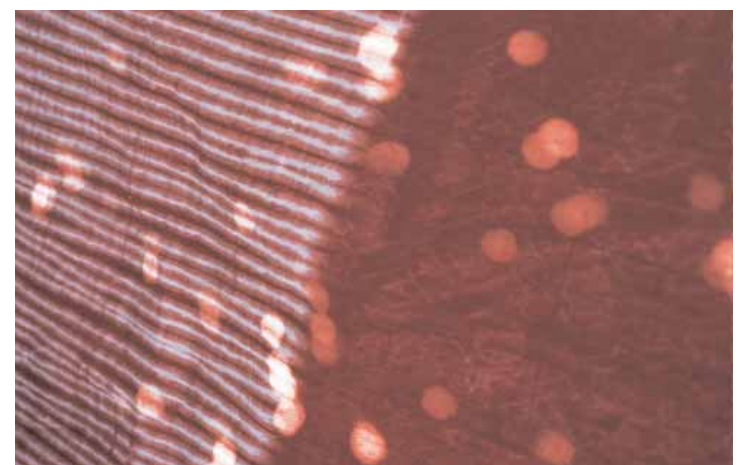
L'ÉTÉ DE LA PHOTOGRAPHIE À SCHAERBEEK

Marie-Paule Stockart et lievedeboeck

© Lievedeboeck



L'Été de la Photographie est une biennale qui propose aux musées, centres culturels et galeries de s'associer en un programme commun d'expositions. La deuxième édition de ce festival débute ce 27 juin 2008 et regroupe 29 lieux partenaires présentant 38 expositions.



© Marie-Paule Stockart

lievedeboeck a traversé le Mozambique en train. Ses photographies parlent de regards, de fruits et d'eau tendus vers les voyageurs lors des haltes dans le pays le plus pauvre au monde. Pourtant, aucune détresse ou appel à l'aide n'apparaît; mais bien un style de vie qui s'est dévoilé aux yeux de Lievedeboeck qui place les petits moments dans un contexte plus grand, dans un scénario général. Elle propose une série de fictions authentiques dans les panoramas de l'âme du Mozambique.

Comme il y a deux ans, de nombreux types de photographies seront représentés: photographie documentaire, de presse, plasticienne, voire à la croisée de différents genres photographiques. Quelque 140 photographes belges et internationaux seront exposés. Schaerbeek participe à cet événement en exposant deux photographes belges à la Maison des Arts, Marie-Paule Stockart, Schaerbeekoise, et lievedeboeck.

Marie-Paule Stockart, elle, est transcendée par le moment, par la présence des êtres qu'elle photographie, en Europe ou en Afrique. «A travers mes photographies, je cherche à capter la présence et la lumière des êtres. Echanger des regards et vivre un dialogue silencieux; voyager dans une infinité de possibles; faire circuler des sensations; toucher des zones d'ombre mystérieuse; recevoir et donner».

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction publique
Op initiatief van Georges Verzin,
Scheper van Cultuur en openbare Ondewijs

Plus d'infos

Maison des Arts
Chée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
1030 Schae/arbeek
10/07 - 30/08/2008
Fermé/gesloten: 21/07 & 15-16/08
Semaine/week: 10 >12h & 14 >17h
Samedi/zaterdag: 14 > 18h
Vernissage: 9/07/08 - 17h30
Info: 02/ 240.34.99
www.culture1030ecoles.be
et www.summerofphotography.be

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les / De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op: 17/09, 15/10, 12/11 et/en 17/12/2008.

VISITES

Le dimanche 13 juillet de 14h30 à 17h «PARCOURS GÉO DE VLAMYNCK À SCHAERBEEK»

Parcours guidé au départ des Halles de Schaerbeek (rue Royale Saint Marie); visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles (1862), du Neptunium et sa splendide mosaïque et de la galerie qui consacre une rétrospective de l'artiste
Inscription indispensable (tel: 02/215.01.26)
Prix du parcours: 7,50 €



**Concerts
Josaphat**

An kiosque du Parc, en juillet et août
In de kiosk van het Park in juli en augustus

PARC - PARK 2008 15-17 h/u

Dimanche 06 juillet:	Five and One (Rock)
Dimanche 13 juillet:	Toine Thys Quartet (Jazz)
Dimanche 24 août:	Arno Krijger Orgue Hammond Trio (Jazz Festif des années 1960)
Dimanche 31 août:	Fanfare Fernelmont (Fanfare)

Organisés par la commune de Schaerbeek,
À l'initiative de Michel De Herde,
Echevin des Espaces verts

02 240 30 64 INFO

Georganiseerd door de gemeente Schaerbeek,
Op initiatief van Michel De Herde,
Schepen van Groene ruimtes

EXPOSITIONS

Du 16 juin au 18 septembre 2008

LES HISTOIRES DE MORALIA

Sept classes de morale de 4^e primaire ont travaillé durant toute l'année scolaire pour écrire et illustrer cinq histoires sur les thèmes abordés au cours de morale: l'exclusion, le racisme, la solidarité.

L'exposition sera visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 19h,

A la Bibliothèque Mille et une pages
(sauf fermetures annuelles) sur
www.mabiblio.be. Accès libre.

Info: Bibliothèque Mille et une page,
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80

LIRE DANS LES PARCS

Des animatrices-lecture attendent les enfants, munies d'une caisse de livres de leur choix. Une bonne occasion de feuilleter, découvrir des albums, des romans, des livres d'histoire, de géographie et de voyager au travers des mots et des images.

Où et quand ?

Au Parc Rasquinet,
rue Josaphat,

tous les mercredis de 15h30 à 17h30

A la Plaine de Jeu «Huart-Hamoir»

avenue Huart-Hamoir,

tous les jeudis de 15h30 à 17h30

Au Parc Reine Verte,

Rue des Palais,

entrée de la COCOF,

tous les mardis de 15h30 à 17h30

Info: Cris Van den Spiegel:

02/242.68.68

AGENDA

Woensdag 2 juli, 9 juli, 20 augustus
en 27 augustus van 14u tot 15u

LEESOORTJES: THEMA IS GEHEIM

In de bib. Bram leest voor aan kinderen uit het eerste en tweede leerjaar.

Toegang gratis.

Info: Bibliotheek Schaerbeek 02/245 32 90

Zaterdag 5 juli vanaf 15u

COUPE HUART HAMOIR

Feest van de Vlaamse Gemeenschap aan het speelpleintje op de Huart Hamoirlaan.

Volkspelen, ijsjes en muziek voor iedereen!

Info: Dienst Nederlandse Cultuur
02/ 240 34 34

Donderdag 10 juli 2008

van 10 tot 12u

WANDELING

Gegidste wandeling door Roel Jacobs "op zoek naar de sporen van de vrijmetselarij in het Brussels straatbeeld".

Info: Actieve Schaarbeelse senioren:
02/245 54 31

Zaterdag 9 augustus

PLANTING VAN DE 700^E MEYBOOM

Info: Actieve Schaarbeelse senioren:
02/245 54 31



PLANETE KIDS

**Brocante aux Jouets
Speelgoedrommelmarkt**

Fête de la cerise

29/6/2008

Inscriptions / Inschrijvingen
Le mercredi de 13h à 16h
Op woensdag van 13u tot 16u

Rue Vilquin n°2 / Vilquinstraat n°2
Service Enfance / Kinderjaren dienst

INFOS : 0477.980.216
www.PlaneteKids.be

Emplacement / Plaats : 4m²
Prix / Prijs : 8 x 10€

Entrée libre pour tous les enfants de moins de 12 ans
Toegang vrij voor kinderen tot 12 jaar

Frédéric Nimal échevin de l'information,
en collaboration avec

Bernard Clerfayt, bourgmestre empêché
et Cécile Jodogne bourgmestre ff, organise
tous les jeudis à l'hôtel communal des

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Des juristes se tiennent à votre disposition
pour répondre à toute question
que vous vous posez.

**Rendez vous indispensable au:
02/244.71.55**

A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique

ATELIERS

**Août 2008 - 18, 19, 20, 21 & 22
de 14 à 17h**

LA PAROLE RELATIONNELLE

La prise de parole en public n'est pas une position mais une relation. L'atelier d'été vise à préparer les participants à cette pratique.

Formateur: Daniel Simon, enseignant, écrivain, formateur en communication et de la prise de parole en public, animateur de nombreux séminaires et formations sur le sujet.

A La Maison des Arts, 147, Chée de Haecht
1030 Schaerbeek - PAF: 110 € payables en
plusieurs fois à Traverse asbl 068-2144376-24
02.216.15.10 - 0477.76.36.22
daniel.simon@skynet.be
<http://traverse.unblog.fr>

ECOLE D'ARTS SASASA ASBL (Savoirs saveurs & sagesse)

20 COURS ET ATELIERS CRÉATIFS

pour adultes après 18h30 dans un bel hôtel de Maître Art Déco à 200m de la gare de Schaerbeek.



**Cours de cuisine, chant, yoga initiation et
Iyengar, tai chi, photo, dessin, peinture, écriture,
salsa, danse orientale, psycho, ...**

Début du prochain cycle de 11 cours (3 mois):
22 septembre '08.

Ecole d'Arts SASASA

Av. Maeterlinck, 2 - 1030 Bruxelles

Infos et inscriptions sur www.sasasa.be ou

0475/204.600

EXPOSITIONS

Jusqu'au 4 juillet 2008 de 10h à 17h

LES ÉLÈVES DE L'ATELIER BETTY SCUTENAIRE

nous font le plaisir de présenter leurs travaux réalisés tout au long de la saison académique. Le développement de cet atelier est dû à la personnalité et au dévouement de son professeur Betty Scutenaire. Fermé/gesloten 23-30/06/2008

Maison des Arts - Huis der kunst:

Chaussée de Ha(a)echtsesteenweg 147

1030 Bruxelles - Infos: 02 240.34.99

www.culture1030ecoles.be

Jusqu'au 29 juin 2008

LA GALERIE.BE ABSTRACTIONS IV

En juin, La Galerie.be propose le travail de quatre artistes schaerbeekois qui explorent l'abstraction avec talent depuis des années: Catherine Borgers, Virginie Borsani, Olivier Damien et Jacques Richard.

Rue Vanderlinden, 65 - 1030 Bruxelles.

Les jeudis et vendredis de 15 à 18h

ou sur rendez-vous 0475/60.66.97

www.lagalerie.be



L'ACADÉMIE DE MUSIQUE RECRUTE UN PROFESSEUR DE CHANT

L'Académie de musique instrumentale de Schaerbeek ouvrira un cours de chant classique à la rentrée scolaire 2008-2009.

Les candidat(e)s devront être porteurs de titres requis pour cette fonction (1^{er} prix ou licence en chant classique).

Les candidatures devront parvenir au bureau de la Direction de l'Académie, 12 avenue Ernest Renan, 1030 Bruxelles avant le 30 juin 2008.

Rappel des jours de fermeture de la Maison communale durant les vacances

Lundi 21 JUILLET Fête nationale

Vendredi 15 AOÛT Assomption

Sluitingsdag van het Gemeentehuis

Maandag 21 JULY Nationale Feest

Vrijdag 15 AUGUSTUS Maria Tenhemelopneming

LA CROIX ROUGE RECHERCHE !

Pour sa vesti-boutique de seconde main, la Croix Rouge recherche une machine à coudre en bon état dont vous n'auriez plus l'utilité.

Nous nous chargeons de lui assurer une deuxième vie.

Nouveau dans les locaux de la Croix Rouge: coiffure et soins à "petits prix" à l'Space bien-être.

La Croix-Rouge

31, rue Anatole France – 1030 Bruxelles

Tél: 02/215.43.96



Beaucoup d'écoles, de nombreux enfants, venus dans le parc Josaphat pour la journée de clôture de parrainage des écoles par la zone de police POLBRUNO.

Le Bourgmestre Demannez et l'Echevin De Herde ont remis force cadeaux aux écoles victorieuses; le tout dans la joie et l'allégresse générale ...

POUR VOYAGER EN SANTÉ !

En collaboration avec l'asbl «Question Santé», soutenue par la Communauté française, l'échevine de la Santé de Schaerbeek, Afaf Hemamou, met à la disposition de tout voyageur un «Passeport Santé 2008», petit guide de poche bien utile pour voyager en santé !

Ce passeport reprend la liste des précautions préventives et des vaccinations en fonction des destinations choisies, ainsi qu'une multitude de conseils généraux et spécifiques pour que vos vacances se passent en toute tranquillité.

Ainsi, vous trouverez par pays les conseils à suivre pour vous protéger au mieux, vous et votre famille, les attitudes à adopter dans les différents milieux naturels que vous êtes susceptibles de rencontrer (montagne, plage, soleil...) et les recommandations spéciales pour les femmes enceintes, les enfants, les personnes âgées.

Ce passeport est disponible gratuitement au Service Santé de la Commune.

Contact

Danièle Rossiensky - 02/240.33.57 - Rue Vifquin, 2.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever

Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofredacteur

Marc Weber

INSERTION DE PUB

DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26